

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 158/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十三條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、續任岑錦桑為退休基金會監察委員會主席，自二零一一年七月一日起為期兩年。

1. É renovado o mandato do presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Sam Kam San, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2011.

二、續任高舒婷、白文浩、容光亮及梁少峰為退休基金會監察委員會成員，自二零一一年七月一日起為期兩年。

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Diana Maria Vital Costa, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Iong Kong Leong e Leong Sio Fong, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2011.

三、監察委員會主席及成員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

3. O presidente e os membros da Comissão de Fiscalização têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, ao índice 110 e 90 da tabela indicatória da Administração Pública.

二零一一年六月十日

10 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 159/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2011號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、為適用第14/2011號行政法規第四條第二款的規定，委任江麗莉為澳門特別行政區的代表。

1. É designada Vitória Alice Maria da Conceição como representante da Região Administrativa Especial de Macau para os efeitos previstos no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011.

二、本批示於公佈翌日生效。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一一年六月二十一日

21 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零一一年四月二十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳俊雄，自

Chan Chon Hong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente de relações pú-